

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 03.12.2024 20:09:43  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС**

---

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

**ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Лингвистика и межкультурная коммуникация**  
*(наименование образовательной программы)*

**Б2.В.02(П) Проектно-технологическая практика**  
*(индекс и наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)*

**45.03.02 Лингвистика**  
*(код и наименование направления подготовки (специальности))*

**Очная**  
*(форма обучения)*

Год набора – 2024

Санкт-Петербург, 2024 г.

**Автор-составитель:**

Заведующий кафедрой иностранных языков, кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

Заведующий кафедрой  
кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПП «Б2.В.02(П) Проектно-технологическая практика» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол № 6 от 29.06.2024.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Вид, типы практики и способы ее проведения .....
2. Планируемые результаты обучения по практике, соотнесенные с результатам освоения программы.....
3. Объем и место практики в структуре образовательной программы.....
4. Содержание практики .....
5. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся .....
6. Оценочные материалы промежуточной аттестации по практике .....

## 1. Вид, типы практики и способы ее проведения

Проектно-технологическая практика направлена на расширение профессиональных знаний, полученных бакалаврами в процессе обучения, и получение необходимого практического опыта в переводческой деятельности.

По типу практика является профессиональной практикой по получению профессиональных умений и навыков.

В учебном плане очной формы обучения практика имеет выделенный лимит времени, является стационарной (или выездной) и концентрированной.

Форма проведения практики: выполнение проекта, подготовка отчета о практике, защита отчета о практике, защита курсового проекта.

Документальное сопровождение, мониторинг прохождения практик студентами посредством взаимодействия с органами власти, предприятиями, учреждениями и организациями осуществляет выпускающая кафедра.

## 2. Планируемые результаты обучения по практике, соотнесенные с результатом освоения программы

2.1. Консультационная практика обеспечивает овладение следующими компетенциями:

*Таблица 1*

<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование компетенции</i>	<i>Код компонента (этапа) освоения компетенции</i>	<i>Промежуточный/ключевой индикатор достижения компетенции/компетенции</i>
ПК-5	Способен овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-5.1.	Использует адекватные информационные технологии при проведении исследования
ПК-10	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.2	Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации

2.2. В результате прохождения практики у студентов должны быть сформированы:

*Таблица 2*

<i>ОТФ/ТФ</i>	<i>Код компонента (этапа) освоения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения при прохождении практик</i>
Адаптация текстовых материалов для специальных групп населения	ПК-5.1	Использует адекватные информационные технологии при проведении исследования
Адаптация текстовых материалов для специальных групп населения	ПК-10.2	Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации

### 3. Объем и место практики в структуре образовательной программы

**Объем практики.** Общая трудоемкость практики – 2 зачетных единицы (72 академич.ч.), из 68 ч – самостоятельная работа. На практическую подготовку отведено 70 часов практики.

Практика длится 8 дней (с 16 по 17 учебные недели перед экзаменационной сессией 6 семестра).

В случае необходимости возможна реализация с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

**Место практики в структуре ОП ВО.** Проектно-технологическая практика проводится в 6 семестре 3 курса обучения. В процессе прохождения практики студенты применяют знания, полученные при изучении таких дисциплин как «Информационные технологии в лингвистике» (3 семестр), «Теория перевода» (5 семестр), «Обучение служением» (6 семестр).

Освоение компетенции готовит обучающегося к решению проектного, маркетингового и технологического типов задач в будущей профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации в 6 семестре – дифференцированный зачет + курсовой проект.

### 4. Содержание практики

Таблица 3

№ п/п	Этапы (периоды) практики (этапы выполнения индивидуального задания)	Виды работ
1	Введение в социальное проектирование. Проект «Простой и ясный язык»	Написание первого раздела отчета о практике
2	Анализ ситуации и постановка проблемы	Написание второго раздела отчета о практике
3	Выработка гипотезы проектного решения и её проверка	
4	Разработка и защита паспорта проекта «Простой и ясный язык»	
5	Реализация общественного проекта «Простой и ясный язык»	
6	Подведение итогов и рефлексия деятельности	Написание третьего раздела отчета о практике

Содержание практики направлено на обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентом навыками профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки бакалавра.

#### **Анализ ситуации и постановка проблемы**

Изучение контекста проблемы (социальные, экономические, политические, экологические и другие аспекты). Исследование источников информации.

Идентификация проблемы. Определение главной проблемы проекта. Четкая формулировка и связанность с интересами или потребностями местного сообщества или определённой группы людей.

Сбор данных и анализ. Методы исследования: опросы, интервью, наблюдения или анализ статистических данных. Выявление причины проблемы, идентификация основных заинтересованных сторон и потенциальных решений.

Взаимодействие с заинтересованными сторонами.

### **Уточнение проблемы.**

Выработка гипотезы проектного решения и её проверка

Создание гипотезы. Исследование и анализа данных. Формулировка гипотезы.

Признаки гипотезы конкретность, измеримость и проверяемость.

Планирование эксперимента. Разработка план эксперимента по проверке гипотезы.

Реализация и оценка. Сбор данных, оценка результатов и анализ эффективности предложенного решения, сравнение полученных результатов с гипотезой и оценка.

Анализ полученных результаты и выводы относительно гипотезы и эффективности предложенного решения. Анализируют сильных и слабых сторон подхода.

### **Разработка и защита паспорта проекта**

Определение цели проекта и направления, в которых планируют достичь перемен.

Выработка описания проекта. Определение задач и плана работы. Оценка необходимых ресурсов

Защита паспорта проекта.

### **Реализация общественного проекта**

Прототипирование или создание модели продукта или решения. Разработка и реализация. Тестирование и улучшение. Оценка полученного результата.

Курсовой проект выполняется в соответствии с требованиями «Приказа об утверждении порядка подготовки и защиты курсовых работ (проектов) № 125 от 01.04.2021г». Титульный лист размещен в приложении № 5.

Темы курсовых проектов:

1. Простой язык на сайтах государственных организаций («Здоровье петербуржца»).
2. Простой язык на сайтах банков.
3. Простой язык на сайтах Рунета.
4. Ясный язык на сайтах государственных организаций («Пенсионный фонд»).
5. Ясный язык на сайтах общественных организаций («Всероссийское общество инвалидов»).

## **5. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся**

В ходе реализации практики кафедральный руководитель консультирует студентов по выполнению курсового проекта в соответствии с графиком консультаций.

## **6. Оценочные материалы промежуточной аттестации по практике**

### **6.1. *Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации***

По завершении практики в 6 семестре студент представляет на кафедру следующий пакет документов:

1. Индивидуальное задание на практику – курсовой проект (шаблон задания в Приложении 1).
2. Отчет о практике. Отчет должен быть представлен на кафедру в течение недели после окончания срока практики (требования к оформлению отчета о практике в Приложении 2).

В отчете студента о практике должны быть отражены следующие пункты: название, цель, сроки и формы реализации социального проекта. В случае апробации – промежуточные результаты внедрения.

Дифференцированный зачет проводится с применением следующих методов: защита отчета по практике, защита курсового проекта.

## **6.2. Материалы текущего контроля успеваемости**

Специальные оценочные средства при проведении текущего контроля успеваемости не применяются.

## **6.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации:**

Основой для выставления оценки за практику является 1) качество и полнота выполнения индивидуального задания (индивидуальных заданий), 2) качество оформления отчетных документов; 3) качество защиты проекта.

Студент направляет на корпоративную почту руководителя практики отчет о практике в электронном виде со сканом первой страницы с подписью. По завершении практики распечатанный отчет о практике должны быть переданы на кафедру. После окончания практики проводится собеседование в устной форме по пунктам отчета. Студенту могут быть заданы следующие вопросы:

1. Что Вы узнали во время этого этапа реализации проекта (всего проекта)?
2. Как этот опыт связан с Вашим обучением?
3. Каково Ваше влияние на сообщество?
4. Что было самым трудным в работе над проектом и как Вы справились с этими трудностями?
5. Сможете ли Вы применить полученные знания и опыт в будущих проектах?

Защита курсового проекта проходит на заседании комиссии. В состав комиссии входят преподаватели кафедры, на которой выполняется курсовая работа, а также преподаватели других кафедр и организаций, если их профессиональная деятельность и/или научные интересы связаны с темой курсовой работы. На защиту курсовой работы приглашаются научный руководитель курсовой работы, преподаватели других кафедр, студенты.

Рекомендуемый регламент защиты курсовой работы:

- выступление студента (ов) (наличие презентации на усмотрение научного руководителя) — 5-7 минут. В ходе защиты курсовой работы (проекта) студент раскрывает цель, задачи, объект и предмет, теоретико-методологическую базу исследования, а также излагает основные выводы;
- ответы студента на вопросы комиссии — 5-10 минут;
- выступление научного руководителя, который характеризует отношение студента к выполнению курсовой работы и делает краткое заключение о качестве выполненного проекта.
- обсуждение итогов защиты курсовых работ на закрытом заседании комиссии;
- объявление оценок.

Студент, получивший неудовлетворительную оценку за курсовую работу, считается имеющим академическую задолженность, которую должен ликвидировать в установленном порядке.

Оценка результатов практики производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Усвоение студентом всего объема дисциплины максимально оценивается в 100 баллов.

**Таблица 4**

<i>Оценочные средства(формы текущего и промежуточного контроля)</i>	<i>Показатели оценки</i>	<i>Критерии оценки</i>
Курсовой проект	Раскрыты цель, задачи, объект и предмет, теоретико-методологической базы исследования, а также изложены основные выводы	Презентация выполнена без ошибок – 70 баллов Презентация выполнена полностью, но отдельные фрагменты презентации содержат ошибки, защищены не все позиции презентации – 50 баллов Защита проекта – от 0 до 30 баллов
Отчет о практике	Наличие всех структурных частей отчета, качество заполнения отчета, характер оценки от базы практики, предоставление отчета кафедральному руководителю в установленный срок	Материал в каждой части отчета представляет собой результат аналитической обработки документов, есть оценка от базы практики (хорошо или отлично), соблюдены сроки отчетности – 85 баллов. Материал не в каждой части отчета представляет собой результат аналитической обработки документов, нет анализа работы на практике, есть оценка от базы практики (хорошо или отлично), соблюдены сроки отчетности – 71 балл. Материал не в каждой части отчета представляет собой результат аналитической обработки документов, нет анализа работы на практике, есть положительная оценка от базы практики, нарушены сроки отчетности – 51 балл.
Собеседования с преподавателем	Доклад (с презентацией) подготовлен на основе отчета о практике	Доклад отражает все разделы отчета – 15 баллов Доклад отражает не все разделы отчета – 8 баллов Доклад не подготовлен – 0 баллов
Дифференцированный зачет	Качество представленных студентом оценочных материалов	Итоговые баллы за отчет и доклад в соответствии со шкалой оценивания (таблица № 5).

В институте устанавливается следующая шкала перевода оценки из многобалльной системы в пятибалльную:

**Таблица 5**

Количество баллов	Оценка	
	прописью	буквой
96-100	отлично	А
86-95	отлично	В
71-85	хорошо	С
61-70	хорошо	Д
51-60	удовлетворительно	Е

## **7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

### **7.1. Основная литература**



1. Гаете Сепулведа М.А. Обучение служением через проектно-прикладную деятельность. Методические рекомендации для университетов / АНО «Агентство социальных инвестиций и инноваций», отв. ред. М.Ю. Славгородская. – М.: Грифон, 2022. – 90 с. <https://publications.hse.ru/pubs/share/direct/816657676.pdf>
2. Земцов Д.И., Метелев А.П., Яшина А.В., Кириенко Л.С., Груздев И.А., Дмитриева А.С., Старцев С.В. Обучение служением: ключевые результаты исследования зарубежного опыта: докл. к XXIV Ясинской (Апрельской) междунар. науч. конф. по проблемам развития экономики и общества, Москва, 2023 г. / рук. авт. кол. Д.И. Земцов. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2023. – 24 с. [https://www.hse.ru/data/2024/03/01/2082513770/Обучение\\_служением-доклад\\_04.04.2023.pdf](https://www.hse.ru/data/2024/03/01/2082513770/Обучение_служением-доклад_04.04.2023.pdf)
3. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И.В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». – М.: НИУ ВШЭ, 2022. – 456 с. <https://grans.hse.ru/mirror/pubs/share/559818327.pdf>
4. Проектное обучение: практики внедрения в университетах / под ред. Л.А. Евстратовой, Н.В. Исаевой, О.В. Лешукова. – М., 2018. <https://publications.hse.ru/pubs/share/direct/376211321.pdf>

## ***7.2. Дополнительная литература***

1. Ясный язык: как сделать информацию доступной для чтения и понимания. Методические рекомендации под ред. Е.Г.Титовой. – Минск, 2018.
2. Нечаева Н.В., К.-С. Хельмле, Э.М. Каирова Перевод на ясный и простой языки: зарубежный опыт и перспективы в России // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики № 3 2020 — Пермь, 2020. — С. 8-24

## ***7.3. Нормативные правовые документы***

- ГОСТ 7.32-2017 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления». Разработан Всероссийским институтом научной и технической информации, Всероссийским научно-техническим информационным центром и Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации. Введен в действие с 1 июля 2018 г.
- ГОСТ Р 7.0.99-2018 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования». Разработан Всероссийским институтом научной и технической информации. Введен в действие с 1 января 2019 г.

## ***7.4. Интернет-ресурсы***

Исследование обеспечения доступности интернет-ресурсов Рунета для людей с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) [Электронный ресурс] [https://perspektivainva.ru/userfiles/download/Accessibility\\_of\\_Runet\\_2013.pdf](https://perspektivainva.ru/userfiles/download/Accessibility_of_Runet_2013.pdf)

## ***7.5. Иные источники***

При прохождении практики иные источники не используются.

## 8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Практика включает использование для подготовки текстового и табличного материала, графических иллюстраций программного обеспечения Microsoft Excel, Microsoft Word, Microsoft Power Point.

Задействованы Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы):

- Информационно-правовые базы *Консультант плюс, Гарант, Кодекс*;
- *EBSCO Publishing* – доступ к мультимедийным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.

*Компьютерные и информационно-коммуникативные средства.*

*Технические средства обучения*

*Таблица 6*

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций, оборудованные мультимедийной техникой, позволяющей демонстрировать презентации и просматривать кино и видео материалы.
2.	Специализированная мебель и оргсредства: аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами.
3.	Технические средства обучения: персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства Microsoft.

При проведении практики используется материально-техническое обеспечение базы практики.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ**  
**при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ – ФИЛИАЛ РАНХиГС**

---

Факультет международных отношений и политических исследований  
Кафедра иностранных языков  
Направление подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ**  
**для прохождения проектно-технологической практики**

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. студента)

3 курс обучения

учебная группа № \_\_\_\_\_

Название проекта \_\_\_\_\_

Срок прохождения практики: с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Индивидуальное задание принял: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(Ф.И.О. студента)

(подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Руководитель практики:

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О., должность, ученая степень и звание)

/ \_\_\_\_\_

(подпись)

### Требования к оформлению отчета о практике

По структуре отчет о практике должен включать титульный лист, оглавление, общую часть, заключение, список использованных источников и литературы, приложения к отчету.

**1. Титульный лист** оформляется по образцу:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ**  
**при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ – ФИЛИАЛ РАНХиГС**

---

Факультет международных отношений и политических исследований  
Кафедра иностранных языков  
Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

#### **Отчет о прохождении проектно-технологической практики**

\_\_\_\_\_ (Ф.И.О. студента)  
3 курс обучения \_\_\_\_\_ учебная группа № \_\_\_\_\_  
Название проекта \_\_\_\_\_  
Срок прохождения практики: с «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

#### **Руководители практики:**

От вуза \_\_\_\_\_ (Ф.И.О., должность)

В отчете описываются основные цели, задачи, этапы реализации и результаты реализации проекта (в случае апробации).

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
 СЛУЖБЫ при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ – ФИЛИАЛ РАНХиГС

УТВЕРЖДАЮ  
 Руководитель практикой  
 от кафедры

\_\_\_\_\_  
 (ФИО).  
 «\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РАБОЧИЙ ПЛАН-ГРАФИК**

проведения проектно-технологической практики	
обучающегося 3 курса	
ФИО студента:	
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Учебная группа	

№	Наименование этапа практики	Вид работ	Срок прохождения этапа (периода) практики	Форма отчетности
1	Подготовительный этап			
2	Основной этап			
3	Заключительный этап			

Срок прохождения практики: «\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
 / /

График выполнен \_\_\_\_\_  
 (подпись студента)

«\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Отчет руководителя о прохождении практики обучающимися**  
**\_\_\_\_\_ курс факультета международных отношений и политических исследований**  
**очной форма обучения группа \_\_\_\_\_**  
**направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»**

1. Указать основную цель назначения данного вида практики согласно учебному плану и графику учебного процесса.
2. Указать название и цель социального проекта.
3. Перечислить Ф.И.О. обучающихся, направленных на практику, с учетом сведений, представленных Центром.
4. Указать сроки проведения практики.
5. Указать основные мероприятия, выполненные руководителем в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебными планами в ходе организации и проведения практики.
6. Указать насколько данная практика повлияла на приобретение профессиональных навыков обучающихся.
7. Дать краткий отзыв на указанную группу обучающихся в целом (личное отношение к выполнению заданий, итоги выполнения программы практики).
8. Кратко указать, как охарактеризовали обучающихся участвующие в социальном проекте.

Руководитель практики от Института: \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О., должность)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ  
Факультет \_\_\_\_\_

Направление подготовки (специальность) \_\_\_\_\_

### КУРСОВОЙ ПРОЕКТ

по дисциплине \_\_\_\_\_

на тему:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Автор работы:  
студент \_\_\_\_\_ курса  
\_\_\_\_\_ формы  
обучения Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
подпись \_\_\_\_\_

Научный руководитель  
курсового проекта:  
Должность, звание \_\_\_\_\_  
Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
Подпись \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(город)